

**GEMEINDE EPPAN**  
an der Weinstraße  
PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



**COMUNE DI APPIANO**  
sulla Strada del Vino  
PROVINCIA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

**VERORDNUNG**  
**über die Regelung der Verträge**  
**2005**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT  
MIT BESCHLUSS  
Nr. **20**  
vom **21.03.2005**  
IN KRAFT SEIT **04.04.2005**

**REGOLAMENTO**  
**sulla disciplina dei contratti**  
**2005**

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE  
CON DELIBERAZIONE  
N.  
del  
IN VIGORE DAL

**1. Änderung**  
**2011**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT  
MIT BESCHLUSS  
Nr. **38**  
vom **18.05.11**  
IN KRAFT AB **03.06.11**

**1<sup>a</sup> modifica**  
**2011**

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE  
CON DELIBERAZIONE  
N.  
del  
IN VIGORE DAL

**2. Änderung**  
**2011**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT  
MIT BESCHLUSS  
Nr. **76**  
vom **30.11.11**  
IN KRAFT AB **17.12.11**

**2<sup>a</sup> modifica**  
**2011**

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE  
CON DELIBERAZIONE  
N.  
del  
IN VIGORE DAL

**3. Änderung**  
**2021**

VOM GEMEINDERAT GENEHMIGT  
MIT BESCHLUSS  
Nr. **35**  
vom **25.02.21**  
IN KRAFT AB **25.02.21**

**3<sup>a</sup> modifica**  
**2021**

APPROVATO DAL CONSIGLIO COMUNALE  
CON DELIBERAZIONE  
N.  
del  
IN VIGORE DAL

**Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge.****Regolamento comunale sulla disciplina dei contratti.****1. KAPITEL****Allgemeine Bestimmungen****Artikel 1****Grundsätze**

1. Die vertragliche Tätigkeit der Gemeinde Eppan a.d.W. ist ausgerichtet auf die Verwirklichung der Zielsetzungen im Interesse der örtlichen Gemeinschaft mit der größtmöglichen Wirtschaftlichkeit, Effizienz, Effektivität, Objektivität und Transparenz in allen Phasen des Verfahrens.

**Artikel 2****Rechtsquellen**

1. Im Zusammenhang mit dem Abschluss von Verträgen gelten für die Gemeinde Eppan a.d.W. jene Bestimmungen, welche die Autonome Provinz Bozen - Südtirol für Verträge derselben Art anzuwenden hat, unbeschadet der Bestimmungen dieser Verordnung und der einschlägigen Sondergesetze.

**2. KAPITEL****DER VERTRAG****Artikel 3****Die Form**

1. Die Verträge, bei welchen die Gemeinde Eppan a.d.W. Vertragspartei ist, erfordern die schriftliche Form.

2. Der Abschluss der Verträge der Gemeinde Eppan a.d.W. kann in folgenden Formen erfolgen:

- a) in notarieller Form;
- b) in öffentlich verwaltungsrechtlicher Form;
- c) in Form einer Privaturkunde;
- d) in Form von Handelskorrespondenz mit Handelsfirmen;
- e) in informatischer oder telematischer Form;

3. Um von der notariellen Form Gebrauch machen zu können, bedarf es einer vorhergehenden begründeten Maßnahme von Seiten des Gemeindeausschusses. Der beurkundende Notar wird unter den im Berufsalbum eingeschriebenen Notaren ausgewählt.

4. Die öffentlich rechtliche Form ist für folgende Verträge zwingend:

- a) Verträge betreffend die Begründung, Änderung oder Auflösung von Realrechten an Liegenschaften sowie die grundbücherlichen Anmerkungen im Sinne der Art. 19 und 20 des Neuen Textes des allgemeinen Grundbuchsgesetzes, Beilage zum Königlichen Dekret vom 28. März 1929, Nr. 499;

**CAPITOLO 1****Disposizioni generali****Articolo 1****Principi**

1. L'attività contrattuale del Comune di Appiano s.S.d.V. ha per oggetto la realizzazione degli obiettivi del Comune di Appiano s.S.d.V. a tutela degli interessi della comunità locale, con la massima economicità, efficienza, efficacia, oggettività e trasparenza in tutte le fasi del procedimento.

**Articolo 2****Fonti di diritto**

1. Per la stipula di contratti il Comune di Appiano s.S.d.V. si attiene alle norme a cui sono sottoposti analoghi contratti stipulati dalla Provincia Autonoma Bolzano – Alto Adige, fatte salve le disposizioni del presente regolamento e delle leggi speciali vigenti in materia.

**CAPITOLO 2****IL CONTRATTO****Articolo 3****La forma**

1. I contratti nei quali il Comune di Appiano s.S.d.V. interviene come parte contraente devono essere redatti in forma scritta.

2. La stipula dei contratti del Comune di Appiano s.S.d.V. può avvenire nelle seguenti forme:

- a) in forma notarile;
- b) in forma pubblica amministrativa;
- c) in forma di scrittura privata;
- d) in forma di corrispondenza commerciale con ditte commerciali;
- e) in forma informatica o telematica;

3. Al fine di poter ricorrere alla forma notarile, è necessario un provvedimento motivato da parte della giunta comunale. Il notaio rogante viene scelto tra i notai iscritti all'albo professionale.

4. La forma pubblica amministrativa è obbligatoria per i seguenti contratti:

- a) contratti per l'istituzione, la modifica o lo scioglimento di diritti reali su immobili nonché le annotazioni tavolari ai sensi degli artt. 19 e 20 del Nuovo Testo della Legge Tavolare Generale, allegata al Regio Decreto 28 marzo 1929, n. 499;

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>b) Verträge, welche auf öffentliche Ausschreibungen folgen;</li> <li>c) Verträge betreffend öffentliche Bauaufträge und damit zusammenhängende Lieferungen, welche aufgrund eines offenen Verfahrens eines nicht offenen Verfahrens oder eines Unternehmen Ideenwettbewerbs abgeschlossen werden;<sup>1</sup></li> <li>d) Verträge betreffend Bauaufträge sowie damit zusammenhängende Lieferungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels Verhandlungsverfahren abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 50.000,00 Euro übersteigt;<sup>1</sup></li> <li>e) Verträge betreffend Lieferungen mit Ausnahme jener von Kraftfahrzeugen und Dienstleistungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels Verhandlungsverfahren abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 50.000,00 Euro übersteigt;<sup>1</sup></li> <li>f) Miet- und Pachtverträge über 9 Jahren;</li> <li>g) Konzessionsverträge betreffend öffentliche Dienste und unverfügbare Vermögensgüter der Gemeinde;<sup>2</sup></li> <li>h) Raumordnungsverträge laut Art. 40/bis des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, in geltender Fassung.<sup>2</sup></li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>b) contratti stipulati in seguito a pubblici incanti;</li> <li>c) contratti aventi ad oggetto appalti di opere pubbliche e le relative forniture, stipulati in base a una procedura aperta a una procedura ristretta o a un appalto concorso;<sup>1</sup></li> <li>d) contratti aventi ad oggetto lavori pubblici e le relative forniture se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di procedura negoziata e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 50.000,00 Euro;<sup>1</sup></li> <li>e) contratti concernenti l'appalto di forniture eccetto quello di automezzi e servizi se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di procedura negoziata e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 50.000,00 Euro;<sup>1</sup></li> <li>f) contratti di locazione e di affitto oltre 9 anni;</li> <li>g) contratti di concessione relativi a servizi pubblici e a beni patrimoniali indisponibili del Comune;<sup>2</sup></li> <li>h) convenzioni urbanistiche di cui all'art. 40/bis della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, e successive modificazioni.<sup>2</sup></li> </ul> |
|--|--|

#### Artikel 4

##### Abschluss der Verträge im Namen der Gemeinde Eppan a.d.W.

1. Die Verträge werden vom Bürgermeister oder beauftragten Gemeindeferent abgeschlossen mit Ausnahme jener, welche mit dem Haushaltsvollzugsplan in den Zuständigkeitsbereich der Leiter von Verwaltungseinheiten der Verwaltungsstruktur der Gemeinde Eppan a.d.W. übertragen werden.

#### Artikel 5

##### Beurkundender Beamter

1. Die Verträge, welche in öffentlich-rechtlicher Form abgefasst werden, beurkundet der Generalsekretär oder, falls dieser abwesend oder verhindert ist, der Vizeregensekretär oder amtsführende oder der vertretende Generalsekretär, wobei ihm die Beteiligung an den eingehobenen Vertragsgebühren in dem vom Gesetz vorgesehenen Ausmaß zusteht. In dieser seiner Tätigkeit übt er die Funktionen eines Notars aus und muss die Bestimmungen des Notariatsgesetzes beachten.

#### Artikel 6

##### Urkundenverzeichnis

1. Der Generalsekretär führt das von Art. 67 des D.P.R. vom 26.04.1986 Nr. 131 vorgesehene

#### Articolo 4

##### Stipula dei contratti in nome del Comune di Appiano s.S.d.V.

1. Per la stipula dei contratti interviene il Sindaco o l'Assessore delegato. Fanno eccezione i contratti che il piano esecutivo di gestione assegna di competenza ai responsabili di unità amministrative della struttura amministrativa del Comune di Appiano.

#### Articolo 5

##### Ufficiale rogante

1. I contratti stipulati in forma pubblica amministrativa sono rogati dal segretario generale o, in caso di sua assenza o impedimento, dal vicesegretario generale, o dal segretario generale reggente o supplente, il quale partecipa ai diritti riscossi nella misura prevista dalla legge. In questa sua attività, il segretario generale o chi lo rappresenta funge da notaio e osserva i principi e le norme che disciplinano l'attività notarile.

#### Articolo 6

##### Repertorio

1. A cura del segretario generale viene tenuto il repertorio previsto dall'art. 67 del D.P.R. 26/04/1986,

(1) die Buchst. c) d) und e) wurden in dieser Fassung ersetzt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; le lettere c), d) ed e) sono state così sostituite con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

(2) die Buchst. g) und h) wurden in dieser Fassung hinzugefügt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; le lettere g) e h) sono state così aggiunte con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

Urkundenverzeichnis, in dem in zeitlicher Reihenfolge alle von ihm aufgenommenen öffentlichen Verträge eingetragen werden.

2. In diesem Urkundenverzeichnis werden ebenso Verwaltungsakte der Gemeinde Eppan a.d.W. eingetragen, die der fiskalischen Registrierung unterliegen.

3. Das Urkundenverzeichnis ist ein stempelsteuerfreies Register, es wird vor dem Gebrauch vom Generalsekretär vidimiert und unterliegt den periodischen Kontrollsichtvermerken der Agentur der Einnahmen.

4. Die Nummerierung ist fortlaufend, ohne Rücksicht auf den Wechsel der Person des Generalsekretärs. Die Gemeinde Eppan a.d.W. führt für die öffentlichen Verträge und für die Akte, die der fiskalischen Registrierung unterliegen nur ein Urkundenverzeichnis.<sup>3</sup>

5. Für die Privaturkunden, die nicht der fiskalischen Registrierung unterliegen, kann ein getrenntes Verzeichnis geführt werden.<sup>4</sup>

#### Artikel 7 <sup>5</sup>

##### Vertragsgebühren

1. Für die vom Gemeindesekretär oder, falls dieser abwesend oder verhindert ist, vom Vizegemeindesekretär oder amtsführenden oder vertretenden Gemeindesekretär im Sinne des Art. 3, Abs. 4 der vorliegenden Verordnung aufgenommenen Verträge, müssen die Vertragsgebühren eingehoben werden.

2. An der Aufteilung der Vertragsgebühren ist der Gemeindesekretär, Vizegemeindesekretär, amtsführende oder vertretende Gemeindesekretär in dem von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Ausmaß beteiligt.

#### Artikel 8 <sup>6</sup>

##### Vertragskosten, Steuern und Gebühren

1. Die Spesen in Bezug auf die Vertragsabschlüsse gehen zu Lasten des Vertragspartners der Gemeinde, unbeschadet der Bestimmungen des nachfolgenden Absatzes 2 oder anderslautender gesetzlicher Bestimmungen

2. Die Gemeinde Eppan a.d.W. kann, unter Begründung, die Vertragsspesen gänzlich oder teilweise übernehmen, z.B. im Falle von Erwerb von unbeweglichen oder beweglichen Gütern, bei Konzessionen oder Vereinbarungen oder wenn es sich beim anderen Vertragspartner um eine öffentliche Verwaltung handelt oder in anderen, immer begründeten, Sonderfällen.

(3) Absatz 4 wurde in dieser Fassung abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; comma 4 è stato così modificato con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

(4) Absatz 5 wurde in dieser Fassung hinzugefügt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; comma 5 è stato così aggiunto con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

(5) Artikel 7 wurde in dieser Fassung neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; il nuovo articolo 7 è stato così aggiunto con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

(6) Artikel 8 wurde in dieser Fassung neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 35 vom 25.02.2021; il nuovo articolo 8 è stato così aggiunto con deliberazione consiliare n. 35 del 25.02.2021

n. 131, sul quale, in ordine cronologico di stipulazione, vengono registrati tutti i contratti pubblici da lui rogati.

2. In tale repertorio vengono registrati anche gli atti amministrativi del Comune di Appiano s.S.d.V. soggetti alla registrazione fiscale.

3. Il repertorio è un registro privo di imposta di bollo, vidimato prima del suo utilizzo dal segretario generale e soggetto a controlli periodici da parte dell'agenzia delle entrate.

4. La numerazione del repertorio è progressiva e non tiene conto dell'alternarsi della figura del segretario generale. Il Comune di Appiano s.S.d.V. tiene un repertorio unico per i contratti pubblici e per gli atti soggetti a registrazione fiscale.<sup>3</sup>

5. Per le scritture private non soggette a registrazione fiscale può essere tenuto un repertorio separato.<sup>4</sup>

#### Articolo 7 <sup>5</sup>

##### Diritti di segreteria

1. Per i contratti rogati dal segretario comunale o, in caso di sua assenza o impedimento, dal vicesegretario comunale, o dal segretario comunale reggente o supplente ai sensi dell'art. 3, c. 4 del presente regolamento devono essere riscossi i diritti di segreteria.

2. Alla ripartizione dei diritti di segreteria partecipa il segretario comunale, vicesegretario comunale, segretario comunale reggente o supplente nella misura prevista dalle vigenti disposizioni.

#### Articolo 8 <sup>6</sup>

##### Spese contrattuali, imposte e tasse

1. Le spese inerenti ai contratti sono a carico del contraente con il Comune, salvo quanto previsto dal successivo comma 2 o da diverse disposizioni di legge.

2. Il Comune di Appiano s.S.d.V. può motivatamente assumere a proprio carico in tutto o in parte le spese contrattuali, ad esempio nel caso di acquisto di beni immobili e mobili, nelle concessioni o convenzioni o quando l'altro contraente sia una pubblica amministrazione o in altri casi particolari sempre motivati.

**Artikel 9****Domizil der Vertragsparteien**

1. Falls die Vertragsparteien nicht ihren Rechtssitz in der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol haben, wählen sie im Vertrag, und zwar für alle Wirkungen desselben, gemäß Art. 28 der Zivilprozessordnung, Gerichtsstand und Zustelldomizil in der Gemeinde Eppan a.d.W..

**Artikel 10****Kautio**

1. Die Gemeinde Eppan a.d.W. sichert die Erfüllung der Vertragsverbindlichkeiten durch die Festsetzung einer Kautio in angemessener Höhe ab.

2. Die Kautio wird geleistet in Form:

- a) einer Bestätigung über die Einzahlung beim Schatzmeister oder
- b) einer Bankgarantie oder
- c) einer Sicherstellung <sup>7</sup>

3. Mit begründeter Maßnahme des Gemeindeausschusses kann auf die Leistung der Kautio verzichtet werden.

4. Für die vorläufigen und endgültigen Kautionen im Bereich der Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Zuschlagsempfänger sind jedenfalls von der Hinterlegung der endgültigen Garantien befreit, wenn die Aufträge unter 40.000 Euro bei Arbeiten und unter 20.000 Euro bei Lieferungen oder Dienstleistungen liegen.<sup>8</sup>

5. Die Freischreibung der Kautionen erfolgt nach Feststellung der Erfüllung der vertraglichen Verbindlichkeiten durch das Vollzugsorgan.<sup>8</sup>

**Artikel 11****Verbot der Abtretung des Vertrages**

1. Die Vertragspartner der Gemeinde Eppan a.d.W. sind verpflichtet, die Vertragsverbindlichkeiten selbst zu erfüllen.

2. Die Abtretung von Verträgen ist ausdrücklich untersagt.

**3. KAPITEL****VERGABE UND AUSFÜHRUNG  
ÖFFENTLICHER BAUAUFTRÄGE****Artikel 12****Gesamtkoordinator der öffentlichen Bauvorhaben**

1. Vorbehaltlich des Verzichts gemäß Art. 5, Abs. 6 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. ernennt der Gemeindeausschuss einen

**Articolo 9****Domicilio delle parti contraenti**

1. Qualora le parti contraenti non abbiano la propria sede legale nella Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, essi eleggono nel contratto, per tutti gli effetti dello stesso ai sensi dell'art. 28 del codice di procedura civile, il foro competente e il domicilio per le notifiche nel Comune di Appiano s.S.d.V..

**Articolo 10****Cauzione**

1. Il Comune di Appiano s.S.d.V. assicura l'adempimento degli obblighi contrattuali fissando una cauzione di adeguata entità.

2. La cauzione viene garantita:

- a) tramite un certificato dell'avvenuto pagamento presso il tesoriere oppure
- b) tramite una garanzia bancaria oppure
- c) una garanzia fideiussoria. <sup>7</sup>

3. E' possibile rinunciare al versamento della cauzione con un provvedimento motivato della giunta comunale.

4. Per le cauzioni provvisorie e definitive nell'ambito dell'appalto e dell'esecuzione di lavori pubblici si applicano le disposizioni di legge. In ogni caso i soggetti affidatari sono esonerati dalla costituzione della garanzia definitiva per gli affidamenti di lavori di importo fino a euro 40.000 e per gli affidamenti di forniture e servizi di importo fino a euro 20.000. <sup>8</sup>

5. Lo svincolo delle cauzioni avviene dopo che sia stato constatato l'adempimento degli obblighi contrattuali da parte dell'organo esecutivo.<sup>8</sup>

**Articolo 11****Divieto di cessione del contratto**

1. Le parti contraenti con Il Comune di Appiano s.S.d.V. sono tenute ad adempiere agli obblighi contrattuali in prima persona.

2. E' espressamente vietata la cessione di contratti.

**CAPITOLO 3****APPALTO ED ESECUZIONE DI  
LAVORI PUBBLICI****Articolo 12****Coordinatore unico dei lavori pubblici**

1. Salvo rinuncia di cui all'art. 5, c. 6 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente, la giunta comunale nomina un coordinatore unico dei

(7) Buchst. c) wurde in dieser Fassung neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; la lettera c) è stata così aggiunta con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

(8) die Absätze 4 und 5. wurden in dieser Fassung ersetzt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; i commi 4 e 5 sono stati così sostituiti con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

Gesamtkoordinator der eigenen öffentlichen Bauvorhaben unter den Mitarbeitern der siebten oder einer höheren Funktionsebene.

### Artikel 13 Projektsteuerer

1. Vorbehaltlich des Verzichts gemäß Art. 5, Abs. 6 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. ernennt der Gemeindeausschuss auf Vorschlag des Gesamtkoordinators den verwaltungsinternen Projektsteuerer.

2. Vorbehaltlich des Verzichts gemäß Art. 5, Abs. 6 des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. kann der Gemeindeausschuss mit begründeter Maßnahme einen verwaltungsexternen Projektsteuerer ernennen.

### Artikel 14 Programm der öffentlichen Bauvorhaben

1. Das Programm der öffentlichen Bauvorhaben im Sinne des Art. 4 des L.G. 17.06.1988, Nr. 6, besteht aus dem Programm der öffentlichen Arbeiten und der Investitionen, welches mit dem Haushaltsvoranschlag genehmigt wird.

### Artikel 15 Auswahl des Auftragnehmers

1. Der Gemeindeausschuss entscheidet, welches Verfahren für die Auswahl des Auftragnehmers anzuwenden ist, es sei denn die Vergabeart ist bereits im Gesetz geregelt. Für die Abwicklung des Vergabeverfahrens ist der Gesamtkoordinator verantwortlich.<sup>9</sup>

2. Bei den Verhandlungsverfahren ohne Veröffentlichung einer Ausschreibung entscheidet der Bürgermeister, welche Firmen zur Vergabe eingeladen werden können.<sup>10</sup>

Artikel 15 <sup>11</sup>

In Regie auszuführende Bauarbeiten

### Artikel 16 Wettbewerbsbehörde

1. Die Wettbewerbsbehörde für die Verfahren nach der vorliegenden Verordnung besteht aus folgenden Mitgliedern:<sup>12</sup>

- a) dem Bürgermeister oder dem delegierten Gemeindeferenten als Vorsitzenden;
- b) dem Generalsekretär als Urkundsbeamten;
- c) dem Gesamtkoordinator oder, falls der Generalsekretär der Gesamtkoordinator ist, einem Beamten der 6. oder einer höheren

lavori pubblici comunali tra i dipendenti che appartengano almeno alla settima qualifica funzionale.

### Articolo 13 Responsabile di progetto

1. Salvo rinuncia ai sensi dell'art. 5, c. 6 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente, la giunta comunale nomina su proposta del coordinatore unico il responsabile di progetto interno.

2. Salvo rinuncia ai sensi dell'art. 5, c. 6 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente, la giunta comunale può nominare con provvedimento motivato un responsabile di progetto esterno.

### Articolo 14 Programma dei lavori pubblici

1. Ai sensi dell'art. 4 della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6 nel testo vigente, il programma dei lavori pubblici consiste nel programma generale delle opere pubbliche e degli investimenti che viene approvato con il bilancio di previsione.

### Articolo 15 Scelta dell'appaltatore

1. La giunta comunale decide quale procedimento applicare per la scelta dell'appaltatore, salvo i casi in cui la procedura d'appalto è stabilita dalla legge. Responsabile per le operazioni dell'appalto è il coordinatore unico.<sup>9</sup>

2. Nelle procedure negoziate senza pubblicazione di un bando il sindaco stabilisce quali ditte vengono invitate a partecipare alla procedura d'appalto.<sup>10</sup>

Articolo 15 <sup>11</sup>

Lavori in economia

### Articolo 16 Autorità di gara

1. L'autorità di gara nelle procedure da esperire nel rispetto del presente regolamento è composta dai seguenti membri. <sup>12</sup>

- a) dal sindaco o dall'assessore delegato in qualità di presidente;
- b) dal segretario generale in qualità di ufficiale rogante;
- c) dal coordinatore unico o, qualora il segretario generale sia anche coordinatore unico, da un ufficiale che appartenga almeno alla sesta

(9) *der ursprüngliche Absatz 1 wurde mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011 gestrichen; der ursprüngliche Absatz 2 wird Absatz 1; l'originario comma 1 è stato soppresso con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011; l'originario comma 2 diventa il comma 1;*  
 (10) *der ursprüngliche Absatz 3 wurde in dieser Fassung ersetzt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011 und wird der neue Absatz 2; l'originario comma 3 è stato così sostituito con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011 e diventa il nuovo comma 2;*  
 (11) *der ursprüngliche Artikel 15 wurde mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011 gestrichen; l'originario articolo 15 è stato soppresso con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011;*  
 (12) *Absatz 1 wurde in dieser Fassung ersetzt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; comma 1 è stato così sostituito con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011*

Funktionsebene;

2. Die Wettbewerbsbehörde äußert sich über die eingereichten Unterlagen, entscheidet über die Zulassung zum Wettbewerb und stellt das beste Preisangebot fest. Die Verkündung der Ergebnisse erfolgt durch den Vorsitzenden. Vom Urkundsbeamten wird eine Niederschrift verfasst.

3. Die interessierten Bieter müssen in geeigneter Form über Zeit und Ort der Sitzungen der Wettbewerbsbehörde in Kenntnis gesetzt werden. Bei folgenden Amtshandlungen der Wettbewerbsbehörde können die Bieter bzw. deren bevollmächtigte Vertreter anwesend sein:

- a) Öffnung der eingereichten Umschläge;
- b) Prüfung der Dokumente;
- c) Verkündung der Ergebnisse;

4. Die Sitzungen der Wettbewerbsbehörde können unterbrochen werden. Die Wiederaufnahme der Sitzung wird den nicht anwesenden teilnehmenden Bietern in geeigneter Form mindestens einen Tag vorher mitgeteilt.

#### **Artikel 17**

##### **Technische Kommission**

1. Wird der Zuschlag aufgrund des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erteilt, kann die Wettbewerbsbehörde nach Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote für deren Bewertung in wirtschaftlich-technischer Hinsicht eine eigene technische Kommission einsetzen.

2. Diese technische Kommission besteht aus höchstens fünf Mitgliedern, welche vorwiegend Fachleute des betreffenden Bereiches sein müssen. Den Vorsitz führt ein Mitglied der Wettbewerbsbehörde. Über die Amtshandlungen wird eine Niederschrift verfasst. Die Bieter können an den Sitzungen der technischen Kommission nicht teilnehmen.

3. Ebenso kann die Wettbewerbsbehörde eine technische Kommission gemäß dem vorhergehenden Absatz zur Überprüfung der Rechtfertigungen einsetzen, welche von den Bietern von übertrieben niedrigen Angeboten auf Anfrage der Gemeinde Eppan a.d.W. verlangt wurden.

4. Die technische Kommission leitet die Ergebnisse ihrer Bewertung und Überprüfung an die Wettbewerbsbehörde zum Zwecke der Zuschlagserteilung weiter.

#### **Artikel 18**

##### **Bewertungskommission bei Unternehmen-Ideenwettbewerben**

1. Im Falle eines Unternehmen – Ideenwettbewerbes wird die Bewertung von einer eigenen Kommission vorgenommen, welche aus höchstens neun Mitgliedern besteht, und zwar vorwiegend aus Technikern.

2. Die Kommission wird vom Gemeindevorstand

qualifica funzionale;

2. L'autorità di gara si esprime in merito alla documentazione presentata, decide sull'ammissione alla gara e determina l'offerta economicamente più vantaggiosa. I risultati vengono comunicati dal presidente. L'ufficiale rogante redige un verbale delle riunioni.

3. Gli offerenti interessati devono essere adeguatamente informati su tempo e luogo delle riunioni dell'autorità di gara. Gli offerenti o loro rappresentanti autorizzati possono assistere ai seguenti atti d'ufficio:

- a) apertura delle buste presentate;
- b) verifica dei documenti;
- c) comunicazione dei risultati;

4. Le riunioni dell'autorità di gara possono essere interrotte. La ripresa della riunione viene comunicata in forma adeguata agli offerenti partecipanti non presenti almeno un giorno prima.

#### **Articolo 17**

##### **Commissione tecnica**

1. Se l'aggiudicazione avviene in base all'offerta economicamente più vantaggiosa, l'autorità di gara, scaduto il termine per la presentazione delle offerte, può istituire un'apposita commissione tecnica per la valutazione tecnica ed economica delle offerte.

2. Tale commissione tecnica è composta da un massimo di cinque membri, i quali devono essere prevalentemente esperti della materia. Alla commissione tecnica presiede un membro dell'autorità di gara. Sugli atti d'ufficio viene redatto un verbale. Gli offerenti non possono partecipare alle riunioni della commissione tecnica.

3. L'autorità di gara può altresì istituire una commissione tecnica come descritta al comma precedente, la quale esamina le motivazioni fornite dagli offerenti su richiesta del Comune di Appiano s.S.d.V. per offerte anomale.

4. La commissione tecnica inoltra i risultati dell'esame e della verifica eseguite all'autorità di gara ai fini dell'aggiudicazione dei lavori.

#### **Articolo 18**

##### **Commissione di valutazione per gli appalti concorsi**

1. Nel caso di un appalto concorso la valutazione spetta a un'apposita commissione, composta da un massimo di nove membri, di cui la maggior parte devono essere tecnici.

2. La commissione viene nominata dalla giunta

ernannt und hat folgende Zuständigkeiten:

- a) äußert sich über die eingereichten Unterlagen für die Zulassung zum Wettbewerb;
  - b) bewertet die Angebote unter dem wirtschaftlichen und technischen Gesichtspunkt;
  - c) stellt das beste Gesamtangebot fest;
3. In Bezug auf die Sitzungen der Bewertungskommission gelten die Vorschriften gemäß Art. 17, Abs. 4 der vorliegenden Verordnung.

#### **Artikel 19**

##### **Anlagen zum Vergabevertrag**

1. Folgende Unterlagen bilden Bestandteil des Vergabevertrages:
  - a) die besonderen Vergabebedingungen;
  - b) die Planunterlagen ausgenommen die statischen Berechnungen oder die Aufstellung derselben;
  - c) das Leistungsverzeichnis und die Aufstellung der Einheitspreise;
  - d) der Sicherheitsplan;
  - e) andere, zu bestimmen;
2. Die Anlagen müssen nicht unbedingt materiell dem Vertrag beigefügt werden. In diesem Falle werden sie von den Vertragsparteien unterzeichnet und verbleiben bei den Akten der Gemeinde Eppan a.d.W.. Für die Verwahrung ist der Generalsekretär verantwortlich.
3. Der Auftraggeber händigt dem Auftragnehmer eine Abschrift des Vertrages und eine Ausfertigung der Anlagen aus.

### **4. KAPITEL <sup>13</sup>**

#### **ARBEITEN, LIEFERUNGEN UND DIENSTLEISTUNGEN IN REGIE**

##### **Artikel 20**

##### **Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie**

1. Die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie ist im Sinne der Bestimmungen des Artikel 125 des GvD Nr. 163/2006 mit einer eigenen Gemeindeverordnung geregelt, welche vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 87 vom 24. November 2010 genehmigt wurde.

### **5. KAPITEL**

#### **ERWERB VON WAREN UND LEISTUNGEN**

##### **Artikel 21**

##### **Aufträge für Planung und sonstige freiberufliche Leistungen im Zusammenhang mit öffentlichen Arbeiten**

comunale e ha le seguenti competenze:

- a) si esprime in merito alla documentazione presentata per l'ammissione alla gara;
  - b) valuta le offerte dai punti di vista economico e tecnico;
  - c) determina la migliore offerta complessiva;
3. Per le riunioni della commissione di valutazione si applicano le norme di cui all'art. 17, c. 4 del presente regolamento.

#### **Articolo 19**

##### **Allegati al contratto d'appalto**

1. I seguenti documenti fanno parte del contratto d'appalto:
  - a) il capitolato speciale d'appalto;
  - b) le planimetrie, esclusi i calcoli statici o l'elenco degli stessi;
  - c) il capitolato d'appalto e l'elenco dei prezzi unitari;
  - d) il piano di sicurezza;
  - e) altri documenti da stabilire;
2. Non è obbligatorio che gli allegati siano materialmente allegati al contratto. Qualora non vengano allegati, essi vanno firmati dalle parti contraenti e vengono conservati presso la Comune di Appiano s.S.d.V.. È responsabile della loro custodia il segretario generale.
3. L'appaltante consegna all'appaltatore copia del contratto e degli allegati.

### **CAPITOLO 4 <sup>13</sup>**

#### **LAVORI, FORNITURE E SERVIZI IN ECONOMIA**

##### **Articolo 20**

##### **Esecuzione in economia di lavori, forniture e servizi**

1. L'esecuzione in economia di lavori, forniture e servizi è disciplinata con apposito regolamento comunale, approvato dal Consiglio comunale con deliberazione n. 87 del 24 novembre 2010 ai sensi dell'articolo 125 del D.Lgs. n. 163/2006.

### **CAPITOLO 5**

#### **ACQUISTO DI BENI E SERVIZI**

##### **Articolo 21**

##### **Incarichi per la progettazione e altre prestazioni eseguite da liberi professionisti nell'ambito di lavori pubblici**

(13) *das Kapitel 4 wurde mit dem neuen Artikel 20 neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; il nuovo capitolo 4 è stato così inserito con il nuovo articolo 20 con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011*



1. Falls der eigene Technische Dienst zeitlich und technisch nicht in der Lage ist, Projektierungs- und Bauleitungsaufträge sowie andere mit der Ausführung öffentlicher Arbeiten zusammenhängende Leistungen durchzuführen, ergeht der Auftrag an freischaffende Techniker, welche im Besitz der gesetzlichen Voraussetzungen sind, unter Anwendung der im Landesgesetz über Vergabe und Ausführung von öffentlichen Bauaufträgen sowie den entsprechenden Durchführungsbestimmungen enthaltenen Vorschriften.

2. Ausgeschlossen bleiben jene Freiberufler, die bei vorangegangenen oder laufenden Aufträgen den Anforderungen der Gemeinde Eppan a.d.W. nicht entsprochen oder Anlass zu begründeten Klagen gegen haben.

3. Die Beauftragung des Freiberuflers erfolgt durch den Gemeindevorstand, vorbehaltlich anderweitiger Festlegung im Haushaltsvollzugsplan.

4. Das Rechtsverhältnis zwischen Gemeindeverwaltung und freischaffende Techniker wird mit einem Werkvertrag, welcher auch in Form einer Privaturkunde abgefasst werden kann geregelt.<sup>14</sup>

5. Die freiberufliche Leistungen werden im Sinne der Durchführungsverordnung gemäß dem Art. 25/bis des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. vergütet.<sup>14</sup>

6.<sup>15</sup>

6. Der beauftragte Projektant muss eine Haftpflichtversicherung abschließen, welche den Auftraggeber gegen direkte Schäden infolge fehlerhafter Planung absichert. Die Versicherungssumme muss mindestens zweimal so hoch sein wie das Honorar des Freiberuflers. Sollte ein Freiberufler mehrere Aufträge erhalten haben, so muss die Versicherungssumme mindestens das Doppelte des höchsten Honorars abdecken.

7. Im Sinne des fünften Absatzes des Artikels 92 des Legislativdekretes vom 12. April 2006, Nr. 163 wird ein Betrag im Ausmaß von einem Prozent der auszuschreibenden Summe eines im Jahresprogramm der öffentlichen Bauten enthaltenen Bauvorhabens oder einer in dem diesem Jahresprogramm beigelegten Programm der Arbeiten in Regie enthaltenen Arbeit für die Finanzierung der Entschädigungen oder Zulagen bestimmt, welche dem eigenen Personal laut den geltenden Bestimmungen des BÜKV für die Leistungen als Verfahrensverantwortlicher, für die Projektierung, die Bauleitung oder für andere technische Leistungen im Zusammenhang mit den in den oben zitierten Programmen vorgesehenen Bauvorhaben zustehen.<sup>16</sup>

1. Qualora il servizio tecnico comunale, per motivi tecnici o di tempo, non sia in grado di eseguire incarichi di progettazione e di direzione dei lavori nonché le altre prestazioni concernenti l'esecuzione di lavori pubblici, l'incarico viene conferito a tecnici liberi professionisti in possesso dei requisiti di legge. Si applicano le norme contenute nella Legge Provinciale sull'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici e nelle relative norme d'attuazione.

2. Sono esclusi i liberi professionisti che in incarichi precedenti o correnti non hanno soddisfatto le richieste della Comune di Appiano s.S.d.V. o che hanno costituito motivo per lamenti fondate.

3. Il conferimento dell'incarico viene deliberato dalla giunta comunale, salvo diversa determinazione nel piano esecutivo gestionale.

4. Il rapporto giuridico tra l'amministrazione comunale e il libero professionista viene disciplinato da un contratto d'opera, il quale può anche essere costituito da una scrittura privata.<sup>14</sup>

5. Le prestazioni eseguite da liberi professionisti vengono retribuite ai sensi del regolamento di attuazione art. 25/bis della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6, nel testo vigente.<sup>14</sup>

6.<sup>15</sup>

6. Il progettista incaricato deve stipulare un'assicurazione contro i rischi di responsabilità civile la quale assicura l'appaltante contro danni diretti causati da una errata progettazione. Il massimale assicurato deve ammontare almeno al doppio dell'onorario del libero professionista. Qualora un libero professionista abbia ricevuto più di un incarico, il massimale assicurato deve coprire almeno il doppio dell'onorario più alto.

7. Ai sensi del quinto comma dell'art. 92 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 (codice dei contratti pubblici) un importo corrispondente all'uno per cento dell'importo a base di gara di un'opera compresa nel programma annuale delle opere pubbliche o di un lavoro compreso nel programma dei lavori in economia allegato al medesimo programma annuale, è destinata al finanziamento delle indennità o degli incentivi previsti dal contratto collettivo ed attribuiti al personale comunale per attività di responsabile del procedimento, di progettazione, di direzione dei lavori o altre prestazioni tecniche relativamente alle opere o ai lavori compresi nei programmi di cui sopra.<sup>16</sup>

(14)die Absätze 4 und 5. wurden in dieser Fassung ersetzt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011;  
i commi 4 e 5 sono stati così sostituiti con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

(15)der ursprüngliche Absatz 6 wurde mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011 gestrichen;  
l'originario comma 6 è stato soppresso con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011;

(16)der 7. Absatz wurde neu hinzugefügt mit Beschluss Nr. 76 vom 30.11.2011;  
il comma 7 è stato aggiunto con deliberazione n. 76 del 30.11.2011;

**Artikel 22****Andere Dienstleistungsaufträge an Freiberufler**

1. Unbeschadet der Bestimmungen der geltenden Gemeindeverordnung über Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie können jedenfalls folgende Aufträge mittels Direktauftrag erfolgen:<sup>17</sup>

- a) Aufträge an Rechtsanwälte zwecks Prozessvertretung bei Streitfällen vor Gericht;
- b) Aufträge, welche technisch-rechtliche Gutachten in Angelegenheiten im besonderen öffentlichen Interesse zum Inhalt haben;
- c) Aufträge an Freiberufler bis zu 20.000 Euro (Schätzungsgutachten, Erstellung Teilungspläne, Vermessungen, usw.).<sup>18</sup>

2. Die Vergabe erfolgt unter Berücksichtigung der besonderen Spezialisierung und der Art der Erledigung vorhergehender Aufträge.

3. Die Auftragserteilung erfolgt durch den Gemeindevorstand, vorbehaltlich anderweitiger Festlegung im Haushaltsvollzugsplan.

**Artikel 23****Aufträge für Lieferungen und Dienstleistungen im Zusammenhang mit der laufenden Tätigkeit der Gemeinde Eppan a.d.W.**

1. Für sämtliche Anschaffungen von Gütern und Beauftragungen von Dienstleistungen, *die nicht durch diese Verordnung oder durch die Gemeindeverordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie geregelt sind*,<sup>19</sup> finden die im Art. 6 des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17 sowie in der entsprechenden Durchführungsverordnung enthaltenen Vergabebestimmungen Anwendung.

**6. KAPITEL****VERTRÄGE BETREFFEND VERMÖGENSGÜTER**<sup>20</sup>**Artikel 24****Verkauf von Liegenschaften**

1. Der Verkauf von Liegenschaften erfolgt durch öffentliche Versteigerung oder bei Nichterfolg mittels beschränkter Ausschreibung und zwar auf Grund des Wertes, der aus einem entsprechenden Schätzungsgutachten

2. In Anlehnung an die Bestimmungen des Art. 16

**Articolo 22****Altri incarichi per servizi conferiti a liberi professionisti**

1. Restando ferme le disposizioni del regolamento comunale per l'esecuzione in economia di lavori, forniture e servizi i seguenti incarichi possono in ogni caso essere conferiti tramite affidamento diretto:<sup>17</sup>

- a) incarichi ad avvocati per la costituzione in giudizio in caso di contenziosi;
- b) incarichi per pareri tecnico-giuridici richiesti per questioni di particolare interesse pubblico;
- c) incarichi fino ad Euro 20.000 conferiti a liberi professionisti (pareri di stima, preparazione di tipi di frazionamento, rilievi, ecc.).<sup>18</sup>

2. Nel conferimento dell'incarico vanno tenuti in considerazione la particolare specializzazione e il modo di svolgere gli incarichi conferiti precedentemente.

3. L'incarico viene conferito dalla giunta comunale, salvo diversa determinazione nel piano esecutivo gestionale.

**Articolo 23****Incarichi per forniture e servizi riguardanti l'attività corrente del Comune di Appiano s.S.d.V.**

1. L'acquisto di beni e tutti gli incarichi per servizi *non già disciplinati dal presente regolamento oppure dal regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia*<sup>19</sup>, sono disciplinati dalle disposizioni sulle aggiudicazioni previste dall'art. 6 della Legge Provinciale 22/10/1993, n. 17, e dal regolamento di attuazione.

**CAPITOLO 6****CONTRATTI RELATIVI A BENI PATRIMONIALI**<sup>20</sup>**Articolo 24****Alienazione di beni immobili**

1. L'alienazione di beni immobili avviene mediante pubblico incanto o, dopo la sua diserzione, tramite licitazione privata sulla base del valore determinato con un parere di stima.

2. In conformità alle disposizioni contenute nell'art.

(17) Absatz 1 wurde in dieser Fassung ersetzt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; il comma 1 è stato così sostituito con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

(18) Buchstabe c) wurde in dieser Fassung ersetzt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; la lettera c) è stata così sostituita con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

(19) dieser Satz wurde neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; questo periodo è stato così inserito con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

(20) dieses Kapitel wurde neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011; questo nuovo capitolo è stato così inserito con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, in geltender Fassung, können Liegenschaften freihändig verkauft werden, wenn

- a) der geschätzte Wert nicht mehr als 150.000 Euro beträgt,
- b) die Liegenschaften für den Bau öffentlicher Einrichtungen oder für andere gemeinnützige Zwecke bestimmt sind,
- c) die Liegenschaften an Personen verkauft werden, die ein Vorkaufsrecht haben,
- d) die Liegenschaft unter Denkmalschutz steht und der Käufer sich verpflichtet, innerhalb der vom Gemeindevorstand gesetzten Frist eine den einschlägigen Rechtsvorschriften entsprechende Restaurierung vorzunehmen. <sup>21</sup>

### **Artikel 25**

#### **Tausch von Liegenschaften <sup>22</sup>**

1. Der Tausch von gemeindeeigenen Liegenschaften gegen andere Liegenschaften erfolgt nach dem Verfahren der freihändigen Vergabe, falls dies für die eigenen institutionellen Dienste der Gemeinde vorteilhaft ist.

### **Artikel 26**

#### **Verkauf von Holz <sup>22</sup>**

1. Der Verkauf von Holz erfolgt durch öffentliche Versteigerung oder bei Nichterfolg mittels freihändiger Vergabe auf der Grundlage einer entsprechenden forstamtlichen Schätzung.

2. Holzpartien, deren geschätzter Wert nicht mehr als 50.000,00 Euro beträgt, können nach ausreichender Begründung freihändig verkauft werden.

### **Artikel 27**

#### **Veräußerung außer Gebrauch gesetzter beweglicher Güter**

1. Außer Gebrauch gesetzte bewegliche Güter werden in der Regel gegen andere Güter, durch die sie ersetzt werden, eingetauscht. Sollten die genannten Güter nicht eingetauscht werden, kann sie der Verantwortliche für die Vermögensverwaltung freihändig verkaufen. Voraussetzung für die Veräußerung ist, dass der jeweilige Verwahrer die Güter als außer Gebrauch gesetzt erklärt und ein Gutachten über die Angemessenheit des Preises abgibt oder dieses bei dem Beamten einholt, der für das Verfahren über den Ankauf jener Klasse von Gütern verantwortlich ist.

2. Die genannten Güter können auch unentgeltlich abgetreten werden, wenn die Antragsteller Wohlfahrtsinstitute, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften oder Vereinigungen oder andere juristische Personen sind, die keine Gewinnabsicht

16 della legge provinciale 21 gennaio 1987 n. 2, e successive modificazioni si può procedere alla vendita dei beni immobili tramite trattativa privata nei seguenti casi:

- a) quando il valore di stima non superi l'importo di 150.000 euro;
- b) quando i beni vengano destinati alla realizzazione di impianti o di servizi pubblici o comunque al perseguimento di finalità di pubblico interesse;
- c) quando i beni vengano alienati a persone che possono far valere un diritto di prelazione;
- d) quando l'immobile è soggetto ai vincoli sulla tutela del patrimonio storico, artistico e popolare ai sensi della legislazione vigente e l'acquirente si impegni al restauro entro i termini stabiliti dalla Giunta comunale ed in conformità alle norme vigenti in materia. <sup>21</sup>

### **Articolo 25**

#### **Permuta di beni immobili <sup>22</sup>**

1. La permuta di immobili di proprietà comunale con altri immobili è effettuata a trattativa privata quando risulti conveniente per il perseguimento di fini istituzionali del Comune.

### **Articolo 26**

#### **Vendita di legname <sup>22</sup>**

1. La vendita di legname avviene mediante pubblico incanto o, dopo la sua diserzione, tramite trattativa privata sulla base di una perizia di stima dell'autorità forestale.

Lotti di legname il cui valore stimato non superi la somma di 50.000,00 Euro, possono essere venduti, su motivazione fondata, mediante trattativa privata

### **Articolo 27**

#### **Alienazione di beni mobili fuori uso**

1. I beni mobili divenuti inservibili vengono di regola permutati con altri beni, che li sostituiscono. Qualora tali beni non vengano permutati, il responsabile dell'amministrazione patrimoniale può alienarli tramite trattativa privata. L'alienazione può essere effettuata a condizione che il relativo consegnatario dichiari i beni fuori uso e rilasci un parere di congruità sul prezzo, ovvero lo richieda presso il funzionario responsabile della procedura d'acquisto di quella classe di beni.

2. I summenzionati beni possono anche essere ceduti a titolo gratuito se i richiedenti sono istituti di beneficenza, enti pubblici, cooperative, associazioni o altre persone giuridiche senza scopo di lucro o vengono impiegati per scopi umanitari.

(21) Absatz 2 wurde in dieser Fassung ersetzt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011;  
il comma 2 è stato così sostituito con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

(22) die Artikel 25 und 26 wurden neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011;  
i nuovi articoli 25 e 26 sono stati così inseriti con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

verfolgen, oder für humanitäre Zwecke verwendet werden.

### Artikel 28

#### Verpachtung, Vermietung, Vergabe in Nutzung oder Verleih von Vermögensgütern <sup>23</sup>

1. Vermögensgüter können in Anlehnung an die Bestimmungen des Art. 11 des Landesgesetzes vom 21. Jänner 1987, Nr. 2, in geltender Fassung, mit Beschluß des Gemeindevorstandes gegen Entgelt verpachtet, vermietet oder zur Verfügung gestellt werden.

2. Die Güter können nach demselben Verfahren auch leihweise oder in einer anderen Form kostenlos juristischen Personen oder Vereinigungen zur Verfügung gestellt werden, sofern diese ohne Gewinnabsicht arbeiten und auf Grund ihrer Satzung gemeinnützige Zwecke verfolgen. Die entsprechenden Maßnahmen müssen die Übernahme der Verpflichtung zur ordentlichen Instandhaltung sowie der Auflagen und Verpflichtungen beliebiger Art, die die Liegenschaft belasten, einschließlich aller Nebenspesen, von Seiten des Konzessionärs vorsehen.

3. Der Gemeindevorstand kann Sachen für längstens zwölf Monate verleihen oder anderweitig zur Verfügung stellen.

4. Die aktiven bzw. passiven Pacht- und Mietverträge können nach dem Verfahren der freihändigen Vergabe abgeschlossen werden.

### Artikel 29

#### In Kraft treten

1. Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des dritten Absatzes des Art. 8 der Gemeindevorsatzung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates im Sinne der geltenden Bestimmungen vollstreckbar wird.

### Artikel 30

#### Schlussbestimmungen

1. Die Gemeinde sorgt im Sinne der Gemeindevorsatzung für eine weitestgehende Verbreitung dieser Verordnung.

2. Jeder Bürger hat nach Begleichung der Kopierkosten das Recht auf die Aushändigung einer vollständigen Kopie oder eines Auszuges dieser Verordnung.

3. Die vorliegende Verordnung hebt ab dem Tag ihrer Gültigkeit alle anderen vorhergehenden Verordnungen, welche dasselbe Sachgebiet regeln, auf.

### Articolo 28

#### Affitto, locazione, concessione in uso o comodato dei beni patrimoniali <sup>23</sup>

1. In conformità alle disposizioni contenute nell'art. 11 della legge provinciale 21 gennaio 1987 n. 2, e successive modificazioni, i beni patrimoniali del Comune possono essere concessi a titolo oneroso in affitto, in locazione o in uso, previa deliberazione della Giunta comunale.

2. I beni stessi possono essere concessi in uso a titolo gratuito o in comodato con le modalità indicate nel comma 1 a persone giuridiche e associazioni senza fini di lucro che in base al loro statuto perseguono interessi collettivi. I relativi provvedimenti devono prevedere l'assunzione da parte del concessionario degli oneri della manutenzione ordinaria nonché degli oneri e degli obblighi di qualsiasi natura gravanti sull'immobile, comprese tutte le spese accessorie.

3. La Giunta comunale può concedere in uso o in comodato i beni per periodi non superiori a dodici mesi.

4. I contratti di affitto o di locazione sia attivi che passivi possono essere conclusi mediante trattativa privata.

### Articolo 29

#### Entrata in vigore

1. Ai sensi del terzo comma dell'art. 8 dello Statuto comunale il presente regolamento entra in vigore dalla data in cui la deliberazione di approvazione del Consiglio comunale diviene esecutiva ai sensi delle norme vigenti.

### Articolo 30

#### Disposizioni finali

1. Il comune garantisce la più ampia divulgazione di questo regolamento in conformità allo Statuto comunale.

2. Qualsiasi cittadino può ottenere copia, integrale o per estratto, del regolamento, previo rimborso delle spese di riproduzione.

3. Il presente regolamento revoca con il giorno della sua entrata in vigore tutte le ordinanze precedenti, le quali regolano la stessa materia.

(23)die Artikel 28, 29 und 30 wurden neu eingefügt mit Ratsbeschluss Nr. 38 vom 18.05.2011;  
i nuovi articoli 28, 29 e 30 sono stati così inseriti con deliberazione consiliare n. 38 del 18.05.2011

**CHRONOLOGIE****CRONOLOGIA**

Genehmigung Ratsbeschluss Nr. Datum	20 21.03.2005	Approvazione Delibera consiliare N. data
IN KRAFT AB	04.04.2005	IN VIGORE DAL

DER GENERALSEKRETÄR  
IL SEGRETARIO GENERALE  
gez./f.to:  
Bernhard Flor

DER BÜRGERMEISTER  
IL SINDACO  
gez./f.to:  
Dr. Franz Lintner

**ÄNDERUNGEN****MODIFICHE**

Genehmigungsbeschluss Deliberazione di approvazione		von der Änderung betroffene Artikel articoli soggetto alla modifica	Änderung in Kraft ab modifica in vigore dal
Nr.	Datum		
38	18.05.2011	<i>siehe Fußnoten</i>	03.06.2011
76	30.11.2011	<i>Art. 21, Absatz 7 – art. 21, comma 7</i>	17.12.2011
35	25.02.2021	<i>Art. 8 – art. 8</i>	25.02.2021

DER GENERALSEKRETÄR  
IL SEGRETARIO GENERALE  
gez./f.to:  
Werner Natzler

DER BÜRGERMEISTER  
IL SINDACO  
gez./f.to:  
Wilfried Trettl

## Anmerkungen

### zu Art. 3 – Die Form

die Buchst. c), d) und e) hatten ursprünglich folgende Fassung:

- c) *Verträge betreffend öffentliche Bauaufträge und damit zusammenhängende Lieferungen, welche aufgrund eines offenen Verfahrens (öffentliche Ausschreibung) eines nicht offenen Verfahrens (beschränkte Ausschreibung) oder eines Unternehmens-Ideenwettbewerbes abgeschlossen werden;*
- d) *Verträge betreffend Bauaufträge sowie damit zusammenhängende Lieferungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels halbamtlichen Wettbewerb abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 50.000,00 Euro übersteigt;*
- e) *Verträge betreffend Lieferungen mit Ausnahme jener von Kraftfahrzeugen und Dienstleistungen, falls das vorangehende Vergabeverfahren mittels halbamtlichen Wettbewerb abgewickelt wurde und der Vertragspreis ohne MwSt. den Betrag von 50.000,00 Euro übersteigt;*

### zu Art. 6 - Urkundenverzeichnis

Absatz 4) hatte ursprünglich folgende Fassung:

4. *Die Nummerierung ist fortlaufend, ohne Rücksicht auf den Wechsel der Person des Generalsekretärs. Die Gemeinde Eppan führt nur ein Urkundenverzeichnis.*

### zu Art. 8 - Vertragskosten, Steuern und Gebühren

Absatz 1) hatte ursprünglich folgende Fassung:

1. *Sofern keine gegenteiligen Bestimmungen vorliegen, gehen in der Regel die mit dem Abschluss von Verträgen anfallenden Kosten, Steuern und Gebühren zu Lasten der Vertragspartner der Gemeinde Eppan.*

### zu Art. 10 – Kautio (Art. 9 in der vorhergehenden Fassung)

die Absätze 4 und 5 hatte ursprünglich folgende Fassung:

4. *Für die vorläufigen und endgültigen Kautioen im Bereich der Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes und der Durchführungsverordnung.*
5. *Die Freischreibung der Kautioen wird nach erfolgter Feststellung der Erfüllung der vertraglichen Verbindlichkeiten durch den Leiter der zuständigen Verwaltungseinheit verfügt.*

### zu Art. 15 – Auswahl des Auftragnehmers (Art. 14 in der vorhergehenden Fassung)

Absatz 1 und 2 hatten ursprünglich folgende Fassung:

1. *Es gibt folgende Arten der Vergabe der öffentlichen Bauaufträge:*
  - a) *das offene Verfahren (öffentliche Ausschreibung);*
  - b) *das nicht offene Verfahren (beschränkte Ausschreibung);*
  - c) *der Unternehmen – Ideenwettbewerb;*
  - d) *Verhandlungsverfahren mit halbamtlichen Wettbewerb;*
  - e) *Verhandlungsverfahren mit direkter Beauftragung;*
2. *Der Gemeindeausschuss entscheidet, welches Verfahren für die Auswahl des Auftragnehmers anzuwenden ist, es sei denn die Vergabeart ist bereits im Gesetz geregelt. Für die Abwicklung des Vergabeverfahrens ist der Gesamtkoordinator verantwortlich.*

Absatz 3 hatten ursprünglich folgende Fassung:

3. *Bei den Verfahren gemäß der Buchstaben b), c), d), e) des Abs. 1 entscheidet der Bürgermeister welche Firmen zur Vergabe eingeladen werden bzw. am Verfahren teilnehmen können.*

### zu Art. 15 - In Regie auszuführende Bauarbeiten

Art. 15 hatte ursprünglich folgende Fassung:

1. *Die in Regie auszuführenden Bauarbeiten werden im jeweiligen Haushaltsvollzugsplan festgelegt und können von den Leitern der zuständigen Verwaltungseinheiten im Sinne des Haushaltsvollzugsplanes angeordnet werden.*
2. *Die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages und des Haushaltsvollzugsplanes hat gleichzeitig die Genehmigung des Projektes und der entsprechenden Ausgabenverpflichtung zur Folge.*

## Note

### art. 3 – La forma

il testo delle lettere c), d) e e) era il seguente:

- c) *contratti aventi ad oggetto appalti di opere pubbliche e le relative forniture, stipulati in base a una procedura aperta (pubblico incanto), a una procedura ristretta (gara ristretta) o a un appalto concorso;*
- d) *contratti aventi ad oggetto lavori pubblici e le relative forniture, se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di gara informale e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 50.000,00 Euro;*
- e) *contratti concernenti l'appalto di forniture eccetto quello di automezzi e servizi se la procedura di aggiudicazione si è tenuta a mezzo di gara informale e se l'importo contrattuale, IVA esclusa, supera i 50.000,00 Euro;*

### art. 6 - repertorio

il testo del comma 4) era il seguente:

4. *La numerazione del repertorio è progressiva e non tiene conto dell'alternarsi della figura del segretario generale. Il Comune di Appiano tiene un repertorio unico.*

### art. 8 - Spese contrattuali, imposte e tasse

il testo del comma 1) era il seguente:

1. *Salvo disposizioni contrarie, le spese, imposte e tasse attinenti ai contratti sono di norma a carico della parte contraente con il Comune di Appiano.*

### art. 10 – cauzione (art. 9 nella versione precedente)

il testo del comma 4 e 5 era il seguente:

4. *Per le cauzioni provvisorie e definitive nell'ambito dell'appalto e dell'esecuzione di lavori pubblici si applicano le disposizioni della Legge Provinciale e del regolamento di attuazione.*
5. *Lo svincolo delle cauzioni viene disposto dal responsabile dell'unità amministrativa competente, dopo che è stato constatato l'adempimento degli obblighi contrattuali.*

### art. 15 – scelta del appaltatore (art. 14 nella versione precedente)

il testo del comma 1 e 2 era il seguente:

1. *Ci sono le seguenti modalità di aggiudicazione di lavori pubblici:*
  - a) *la procedura aperta (pubblico incanto);*
  - b) *la procedura ristretta (gara ristretta);*
  - c) *l'appalto concorso;*
  - d) *la procedura negoziata con gara informale;*
  - e) *la procedura negoziata con incarico diretto;*
2. *La giunta comunale decide quale procedimento applicare per la scelta dell'appaltatore, salvo i casi in cui la procedura d'appalto è stabilita dalla legge. Responsabile per le operazioni dell'appalto è il coordinatore unico.*

il testo del comma 3 era il seguente:

3. *Nelle procedure di cui alle lettere b), c), d), e) del c. 1, il sindaco stabilisce quali ditte vengono invitate a partecipare alla procedura d'appalto..*

### Art. 15 - Lavori in economia

Il testo dell'art. 15 era il seguente:

1. *I lavori da eseguire in economia vengono fissati nel relativo piano esecutivo di gestione e possono essere ordinati dai responsabili delle unità amministrative competenti nel rispetto del piano esecutivo di gestione.*
2. *L'approvazione del bilancio di previsione e del piano esecutivo di gestione hanno come conseguenza anche l'approvazione dei progetti e dei relativi impegni di spesa.*

3. *Für die in Regie auszuführenden Bauarbeiten, die nicht im Haushaltsvollzugsplan enthalten sind, ist die vorherige Genehmigung des Projektes und die entsprechende Ausgabenverpflichtung durch den Gemeindeausschuss erforderlich.*

#### zu Art. 16 - Wettbewerbsbehörde

Absatz 1 hatte ursprünglich folgende Fassung:

1. *Die Wettbewerbsbehörde beim offenen Verfahren, nicht offenen Verfahren, Unternehmen - Ideenwettbewerb und halbamtlichen Wettbewerb besteht aus folgenden Mitgliedern:*

#### zu Art. 21 - Aufträge für Planung und sonstige freiberufliche Leistungen im Zusammenhang mit öffentlichen Arbeiten (Art. 20 in der vorhergehenden Fassung)

die Absätze 4 und 5 hatten ursprünglich folgende Fassung:

4. *Das Rechtsverhältnis zwischen der Gemeinde Eppan und Freiberufler wird mit einem Werkvertrag, welcher auch in Form einer Privaturkunde abgefasst werden kann, geregelt und enthält Angaben über Leistung, Haftung, Honorar, Vertragsauflösung und ein eventuelles Schiedsverfahren unter Beachtung der vom Land genehmigten allgemeinen Vertragsbedingungen für die Auftragserteilung von freiberuflichen Leistungen.*
5. *Die freiberufliche Leistungen werden im Sinne der Durchführungsverordnung gemäß dem Art. 25/bis des Landesgesetzes vom 17.06.1998, Nr. 6 i.g.F. vergütet. Der Spesensatz wird jedoch einheitlich auf 15% festgelegt.*

Absatz 6 hatte ursprünglich folgende Fassung:

6. *Bei den Vergaben der freiberuflichen Leistungen durch einen Wettbewerb wird auf die Honorare betreffend Aufträge unter der EU-Schwelle die Kürzung im höchstmöglichen Ausmaß angewandt.*

#### zu Art. 22 - Andere Dienstleistungsaufträge an Freiberufler

Absatz 1 hatte ursprünglich folgende Fassung:

1. *Folgende Aufträge können mittels direkter freihändiger Vergabe erfolgen:*

Buchstabe c) hatte ursprünglich folgende Fassung:

- c) *Aufträge an Freiberufler in bescheidenem Umfang (Schätzungsgutachten, Erstellung Teilungspläne, Vermessungen, usw.);*

#### zu Art. 24 - Bedingungen für den Verkauf von Liegenschaften

Absatz 2 hatte ursprünglich folgende Fassung:

2. *Liegenschaften, deren geschätzter Wert nicht mehr als 50.000,00 Euro beträgt, können nach ausreichender Begründung freihändig verkauft werden.*

3. *I lavori in economia che non sono previsti nel piano esecutivo di gestione devono essere preceduti dall'approvazione del progetto e del relativo impegno di spesa da parte della giunta comunale.*

#### Art. 16 - Autorità di gara

Il testo dell'art. 1 era il seguente:

1. *L'autorità di gara nella procedura aperta, nella procedura ristretta, nell'appalto concorso e nella gara informale è composta dai seguenti membri:*

#### Art. 21 - Incarichi per la progettazione e altre prestazioni eseguite da liberi professionisti nell'ambito di lavori pubblici (art. 20 nella versione precedente)

Il testo del comma 4 e 5 era il seguente:

4. *Il rapporto giuridico tra la Comune di Appiano e il libero professionista viene disciplinato da un contratto d'opera, il quale può anche essere costituito da una scrittura privata, e contiene indicazioni su prestazione, responsabilità, onorario, scioglimento del contratto e un eventuale procedimento arbitrale, in osservanza delle condizioni contrattuali generali vigenti per il conferimento di incarichi a liberi professionisti, approvati dalla Provincia.*
5. *Le prestazioni eseguite da liberi professionisti vengono retribuite ai sensi del regolamento di attuazione art. 25/bis della Legge Provinciale 17/06/1998, n. 6, nel testo vigente. L'aliquota per spese è limitata in ogni caso al 15%.*

Il testo del comma 6 era il seguente:

6. *Nei casi in cui il conferimento di incarichi a liberi professionisti avviene tramite gara, agli onorari per incarichi al di sotto della soglia stabilita dall'UE viene applicata la riduzione nella misura massima consentita.*

#### Art. 22 - Altri incarichi per servizi conferiti a liberi professionisti

Il testo del comma 1 era il seguente:

1. *I seguenti incarichi possono essere conferiti tramite trattativa privata diretta:*

Il testo della lettera c) era il seguente:

- c) *incarichi di modesta entità conferiti a liberi professionisti (pareri di stima, preparazione di tipi di frazionamento, rilievi, ecc.);*

#### Art. 24 - Condizioni per la vendita di immobili

Il testo del comma 2 era il seguente:

2. *Immobili il cui valore stimato non superi la somma di 50.000,00 Euro, possono essere venduti, su motivazione fondata, anche attraverso trattativa privata*